



**RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Bid Receiving - Réception des soumissions:
Mailroom | Salle de courrier

Regional Contracting and Materiel Services / Régional
de Contrats et de gestion du Matériel
Ontario Region / Region de l'Ontario
Correctional Service of Canada / Service correctionnel
du Canada
P. O. Box 1174 / C.P. 1174
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest
Kingston, ON K7L 4Y8

Attention :
Pauline Cook, Regional Procurement and Contracting
Officer

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions
of the Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

"THIS DOCUMENT DOES NOT CONTAIN A SECURITY
REQUIREMENT" «LE PRÉSENT DOCUMENT NE
COMPORTE AUCUNE EXIGENCE RELATIVE À LA
SÉCURITÉ. »

Issuing Office – Bureau de distribution

Regional Contracting and Materiel Services / Régional
de Contrats et de gestion du Matériel
Ontario Region / Region de l'Ontario
Correctional Service of Canada / Service correctionnel
du Canada
P. O. Box 1174 / C.P. 1174
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest
Kingston, ON K7L 4Y8

Title — Sujet: First Aid Training Courses/Supplies Formation sur les premiers soins/approvisionnement	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21402-17-20-2392639	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 003	Date: 21 July 2017/ 21 juillet 2017
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG PW – 17 - 00783781	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 14 :00 EDT on / le : 07 August 2017 / 07 août 2017	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: X Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Pauline Cook, Regional Procurement and Contracting Officer Correctional Service Canada, Ontario Region P.O. Box 1174, 443 Union Street, Kingston, ON K7L 2R8 pauline.cook@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: 613-545-8300	Fax No. – No de télécopieur: 613-536-4571
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: See Herein/ Voir aux présentes	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	

Solicitation Amendment 003 is issued to

1. Respond to questions 1 through 3 received during the solicitation period; and
 2. To amend the closing date.
-

1. Questions and Answers 1 through 3:

Question 1: We have just reviewed addendum 1 for RFP PW-17-00783718, and without M1 being reworded so that any contractor that is recognized by WSIB Ontario be allowed to include their instructor certificate, the tender is closed to RC instructors only. It is noted, that since the client falls under federal jurisdiction, not provincial, there is no regulation that states you must use the same training agency for recertification. The client may use any approved provincial first aid agency to recertify their instructors and still stay within budget. Without being allowed to submit other recognized instructor certificates, pricing options will not even be known by the client. Once again, we ask if the removal or rewording of M1 be made so that any contractor that is recognized by WSIB Ontario be allowed submit.

Answer 1: Please see Amendment 2 to the solicitation.

Question 2: I see that this bid has been republished. I was considering bidding the first time, but have resources only to provide training to learners and not instructors (this requires a different level of certification). Should I submit a bid for partial services or the intent is to hire 1 firm to cover all needs?

Answer 2: In accordance with the RFP Part 4 Evaluation Procedure and Basis of Selection - Article 2 CSC will be awarding only one contract to deliver the services in the Statement of Work.

Question 3: Our organization is able to provide Red Cross First aid training along with accommodations all at our facility. Will you accept a proposal with Red Cross being the certifying organization?

Answer 3: All proposals will be evaluated in accordance with the Statement of Work and mandatory technical criteria outlined in the RFP.

2. To amend the closing date as follows:

Delete: August 7th, 2017

Insert: August 10th, 2017

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 001 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre aux questions 1 à 3 reçues au cours de la période d'invitation; et
 2. à l'amendement de l'invitation prend fin.
-

Questions et réponses 1 à 3:

Question 1: Nous venons de terminer l'examen de l'addendum 1 pour la DP PW-17-00783718, et sans reformulation de la section M1 afin que tous les entrepreneurs reconnus par le CSPAAAT de l'Ontario soient autorisés à inclure leur certificat de formateur, l'appel d'offres est uniquement fermé aux formateurs de la CR. Il est indiqué que puisque le client relève de la compétence fédérale, pas provinciale, aucune réglementation ne stipule que vous devez faire appel à la même agence de formation pour la recertification. Le client peut faire appel à n'importe quelle agence de premiers soins approuvée par la Province afin de recertifier leurs formateurs et rester dans le budget. Sans l'autorisation de présenter d'autres certificats d'instructeur reconnus, les options tarifaires ne seront mêmes pas connues du client. Nous demandons à nouveau que la suppression ou la reformulation de la section M1 soit effectuée de telle sorte que les entrepreneurs reconnus par le CSPAAAT de l'Ontario soient autorisés à se présenter.

Réponse 1: Prière de se reporter à l'amendement 2 de l'invitation.

Question 2: Je vois que cette soumission a été republiée. J'envisageais de faire une offre la première fois, mais je dispose uniquement de ressources pour fournir des formations à des apprenants et pas des formateurs (qui nécessite un autre niveau de certification). Dois-je soumettre une offre pour des services partiels ou l'intention est-elle d'embaucher 1 entreprise pour couvrir tous les besoins?

Réponse 2: Conformément à la DP, partie 4 Procédure d'évaluation et base de sélection - Article 2, le SCC récompensera uniquement un contrat pour fournir les services décrits dans l'Énoncé des travaux.

Question 3: Notre organisation est en mesure de fournir la formation aux premiers soins de la Croix rouge, ainsi que l'hébergement à notre centre. Accepteriez-vous une proposition avec la Croix rouge comme organisme de certification?

Réponse 3: Toutes les propositions seront évaluées conformément à l'Énoncé des travaux et aux critères techniques obligatoires décrits dans la DP.

1. À l'amendement de l'invitation prend fin à suivant :

EFFACER: 7 août 2017

Insérer: 10 août 2017

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.